C.FF.I. CEREDIGION Y.F.C.
www.yfc-ceredigion.org.uk

**DRAMA IAITH CYMRAEG**
**WELSH LANGUAGE DRAMA**

| | |
|---|---|
| **LLEOLIAD**<br>Cynhelir y gystadleuaeth rhwng yr 17eg a'r 21ain o Chwefror 2020 yn Theatr Felinfach. | **VENUE**<br>The competition will be held in Felinfach Theatre between the 17th & 21st Feberuary 2020. |
| **CYNRYCHIOLAETH**<br>Gall un tîm o bob clwb gystadlu yn y gystadleuaeth. | **REPRESENTATION**<br>Clubs may enter one team for the competition. |
| **CYMHWYSTRA**<br>Bydd cast yn cynnwys cystadleuwyr a ddylai fod yn 26 mlwydd oed neu'n iau ar 1 Medi 2019 ac yn aelodau llawn o Glwb CFfI yng Ngheredigion sy'n gysylltiedig â CFfI Cymru neu FfCCFfI.<br><br>Bydd yn ofynnol i gystadleuwyr ddangos eu cardiau aelodaeth.<br><br>Bydd methu dangos eu cerdyn aelodaeth yn arwain at daliad cosb o £5. Ni chaniateir i aelodau gystadlu os nad yw eu henwau wedi'u cynnwys yn y rhestr o'r sawl sydd wedi talu i fod yn aelod o'r Clwb ac os na fyddant yn gallu dangos cerdyn aelodaeth ar ddechrau'r gystadleuaeth. | **ELIGIBILITY**<br>All competitors must be 26 years of age or under on 1 September 2019 and full members of a YFC Club based in Ceredigion and affiliated to either Wales YFC or NFYFC.<br><br>Competitors will be required to show their membership cards.<br><br>Failure to produce a card will result in a £5 penalty charge. Any member whose name is not listed as a current paid up member of the Club and who cannot produce a membership card at the start of the competition will not be allowed to compete. |
| **EILYDDION**<br>Os na fydd dros hanner y tîm gwreiddiol yn gallu cystadlu mewn rowndiau dilynol, bydd y tîm sydd yn y safle nesaf yng nghanlyniadau'r gystadleuaeth yn cynrychioli Ceredigion. | **SUBSTITUTION**<br>If more than half of the original team are unable to go forward to subsequent rounds, then the next highest placed team will represent Ceredigion. |
| **IECHYD A DIOGELWCH A DIOGELU**<br>Rhaid i'r holl dimau gadw at Reoliadau Iechyd a Diogelwch a rheoliadau tân y theatr. Rhaid i'r holl olygfeydd ar y llwyfan fod yn wrthdan.<br><br>Anfonir copïau o reoliadau'r theatr at y timau, a rhaid cadw at y rheolau hynny.<br><br>Mae'n rhaid i'r holl gystadlaethau a gynhelir ar lefel Cymru gydymffurfio â deddfwriaeth Iechyd a Diogelwch a chyflawni'r safonau diogelwch perthnasol.<br><br>Fel rhan o'r gystadleuaeth, bydd rhaid i'r Clwb buddugol gyflwyno asesiad manwl o risgiau'r Cynhyrchiad 14 diwrnod ymlaen llaw, a dylai'r asesiad gwmpasu gweithgareddau ar ac oddi ar y llwyfan.<br><br>SYLWER: Os na dderbynnir Asesiad o Risgiau 14 diwrnod cyn cystadleuaeth C.Ff.I. Cymru, yna caiff y tîm dan sylw ei ddiarddel o'r gystadleuaeth. | **HEALTH & SAFETY AND SAFEGUARDING**<br>All teams must abide by the Health and Safety Regulations and fire regulations of the theatre. All stage scenery must be fireproofed.<br><br>Copies of the theatre regulations will be sent to teams and must be adhered to.<br><br>All competitions carried out at Wales level must comply with Health and Safety Legislation and meet the relevant safety standards.<br><br>All Productions MUST, as part of the competition, submit 14 days in advance a detailed Risk Assessment of the Production that covers all activities both on and off the stage.<br><br>NOTE: If a Risk Assessment is not forthcoming by the deadline of 14 days before Wales competition, then that team will be disqualified. |

| | |
|---|---|
| **TREFN**<br>Ffordd o adrodd stori a ddefnyddir i ddangos cryfderau a gwendidau natur dynol yw drama.<br><br>Gall timoedd ddewis naill ai drama un act o ddrama hir neu drama un act yn ei chyfanrwydd.<br><br>Gellir defnyddio setiau bocs a rhaid i bob set sefyll heb gymorth. Bydd modd hedfan llenni cefn tu allan i'r amser penodedig. I'W GADARNHAU<br><br>Os defnyddir gwaith sydd wedi'i gyhoeddi o fewn y cynhyrchiad, bydd **rhaid** i'r tîm ddarparu copïau gwreiddiol o'r sgript **a'r** sgript wedi'i addasu i'w defnyddio gan y beirniaid ym mhob cam o'r gystadleuaeth. Bydd trefnwyr rowndiau'r gystadleuaeth yn eich hysbysu ynghylch sawl copi sydd ei angen yn ystod bob cam. Os gwneir unrhyw newidiadau i'r gwreiddiol neu os tynnir unrhyw ddarnau o'r sgript, rhaid amlygu'r rhain gan ddangos y darnau gwreiddiol a'r newidiadau a wnaed.<br><br>***Cyfrifoldeb y tîm yw sicrhau fod y breint daliadau priodol yn cael eu talu am bob perfformiad.***<br><br>**Cosbir deunydd o natur amheus. Dylai timau gofio y byddant yn perfformio o flaen cynulleidfa deuluol.** | **PROCEDURE**<br>Drama is a form of storytelling used to show the strengths and weaknesses of human nature.<br><br>Teams may choose either a single act from a full-length play, excerpts from a full-length play or a complete one-act play.<br><br>Box sets will be allowed and all sets must be freestanding. Blackcloths can be flown, outside of the time allocation.TBC<br><br>Where published works are used within the production, the team **must** provide original copies of the script **and the** adapted script for use by the judges at all stages of the competition. The competition round organisers will advise on the quantities required at each stage. If any amendments/ cuts have been made to the original, these must be highlighted with both the original wording and the new amendments.<br><br>***It is the responsibility of the team to ensure the correct Royalties are paid for each performance.***<br><br>**Material of a questionable nature will be penalised. Members are asked to bear in mind that they are performing to a family audience.** |
| **AMSERU**<br>Ni ddylai'r amser ar y llwyfan, fod yn fwy na chwedeg (60) munud, a fydd yn cynnwys, gosod, perfformio a chlirio'r llwyfan. Rhaid i'r cyflwyniad fod yn oleuaf ugain munud.<br><br>Os yw'r amser ar y llwyfan dros 60 muned, neu o dan 20 muned caiff y clwb eu cosbi ar raddfa o 2 farc i bob munud, neu rhan o funud, a dynnir o'u cyfanswm marciau. | **TIMING**<br>Platform times shall not be more than sixty (60) minutes, which will include setting, performance and clearing the stage. The performance must be a minimum of twenty minutes.<br><br>If the total platform time exceeds 60 minutes, or is under the minimum of 20 minutes teams will have marks deducted at the rate of two points per minute, or part thereof, from the overall score. |
| **MARCIO**<br><br>Actio 40<br>Cynhyrchu 35<br>Llwyfannu'r Cynhyrchiad 15<br>Cyflwyniad Dramatig 10<br><br>**CYFANSWM 100** | **SCALE OF MARKS**<br><br>Acting 40<br>Production 35<br>Stage Presentation 15<br>Dramatic Achievment 10<br><br>**TOTAL 100** |
| **DEFNYDD O'R THEATR**<br>Anfonir manylion Y Theatr at yr holl Glybiau.<br><br>Bydd manylion o'r fath yn cynnwys cynllun o'r llwyfan, y goleuadau a'r offer trydanol sydd ar gael, ac ati. | **USE OF THEATRE**<br>Details of the theatre will be forwarded to all Clubs.<br><br>Such details will include a plan of the stage, available lighting, electrical equipment, etc. |

| | |
|---|---|
| Ni ddylai effeithiau gweledol, offer trydanol ac ati sy'n eiddo i dimau sy'n cystadlu amharu ar oleuadau'r theatr, a dylai gyd-fynd â rheolau diogelwch y theatr honno.<br><br>Ni fydd C.Ff.I. Ceredigion na Rheolwyr y Theatr yn gyfrifol am ddarparu unrhyw offer na deunyddiau sydd ddim ar gael yn y theatr ac wedi'u cynnwys yn y rhestr o'r offer sydd ar gael.<br><br>Daliwch sylw: yn rowndiau terfynol Cymru, gallwch chi ddefnyddio hyd at 6 set o glustffonau â meicroffon arnynt a 4 meicroffon llaw.<br><br>Byddwn yn darparu cefnlen du neu wyn ar gyfer y rowndiau terfynol, a gallwch ddefnyddio un o'r rhain. Gallwch chi ddarparu eich cefnlen eich hun. I'w gadarnhau<br><br>Rhaid i'r holl dimau gadw at Reoliadau Iechyd a Diogelwch a rheoliadau tân y theatr. Rhaid i'r holl olygfeydd ar y llwyfan fod yn wrthdan. Anfonnir copïau o reoliadau'r theatr at y timau, a rhaid cadw at y rheolau hynny. | Visual effects, electrical appliances, etc., belonging to competing teams must not interfere with the theatre lighting and must be in accordance with the safety regulations pertaining to that theatre.<br><br>Ceredigion Y.F.C. and the Theatre Management will note be responsible for providing any equipment that is not available in the theatre and included on the list of available equipment.<br><br>Please note that at the Wales Finals you will have the use of a maximum of 6 head sets and 4 handheld micrphones.<br><br>We will provide a black or white back drop for the finals and you will be able to use any one of these. You can provide your own back drop. Flying TBC<br><br>All teams must abide by the fire regulations of the theatre. All stage scenery must be fireproofed. Copies of the theatre regulations will be sent to teams. |
| **CEFN LLWYFAN**<br>Caniateir hyd at 6 cynorthwyydd nad oes rhaid iddynt fod o fewn oedran aelodaeth. Nid oes cyfyngiad ar nifer y cynorthwywyr sydd o oedran aelodaeth. Rhaid i'r holl gynorthwywyr y gellir eu gweld ar y llwyfan fod yn aelodau C.Ff.I. dan 26 mlwydd oed.<br>Daliwch sylw: os defnyddir cofweinydd, bydd yn rhaid iddo ef neu iddi hi fod o fewn oedran aelodaeth y C.Ff.I.<br><br>***<u>Cynhyrchydd</u>***<br>Rhaid i bob cynhyrchiad gael **<u>un</u>** cynhyrchydd penodol; nid oes unrhyw gyfyngiad o ran aelodaeth yn ymwneud â'r gwaith hwn, h.y. nid oes rhaid iddo/iddi fod â cherdyn aelodaeth.<br><br>Caniateir effeithiau sain/cerddoriaeth wedi'i recordio. (Ni fydd C.Ff.I. Ceredigion yn gyfrifol am effeithlonrwydd nac ansawdd unrhyw system sain).<br><br>Caniateir un cerddor ychwanegol sydd dros 26 mlwydd oed, ond ni chaiff fod ar y llwyfan. | **BACKSTAGE**<br>A maximum of six helpers who need not be of membership age will be allowed. There is no restriction to the number of helpers who are of membership age. All helpers who are visible on stage must be Y.F.C. members under the age of 26.<br><br>To note: If using a prompt they must be of membership age.<br><br>***<u>Producer</u>***<br>Each production must have **<u>one</u>** appointed; there are no restrictions of membership which applies to this position. i.e. they do not require a membership card.<br><br>Taped sound effects/music is permitted. (Ceredigion Y.F.C. cannot be held responsible for the efficiency or quality of any sound system in any hall used).<br><br>One additional musician over the age of 26 is allowed, but who must be sited off stage. |
| **TREFN Y CYSTADLU**<br>Tynnir enwau o het i bennu trefn y cystadlu yng nghyfarfod y Pwyllgor Gwaith ym mis Tachwedd. | **ORDER OF COMPETING**<br>The draw for order of competing will be undertaken at the Executive meeting in November. |

| | |
|---|---|
| **CYFFREDINOL**<br>Bydd penderfyniad y beirniaid yn derfynol.<br><br>Mae C.Ff.I. Ceredigion yn cadw'r hawl i newid neu ganslo unrhyw un o'r rheolau uchod.<br><br>Ni fydd C.Ff.I. Ceredigion yn gyfrifol am unrhyw gostau a ddaw i ran cystadleuwyr nac am drefniadau llety. | **GENERAL**<br>The adjudicators' decision will be final.<br><br>Ceredigion Y.F.C. reserves the right to amend or cancel any of the foregoing rules.<br><br>Ceredigion Y.F.C. will not be responsible for any expenses incurred by competitors nor for arrangements for accommodation. |
| **NODIADAU**<br><br>**ACTIO (40)**<br>Dim o rheidrwydd cyfeirio at unigolion sydd wedi sereni ond yn hytrach cyfeirio at y cyfanwaith a safon gyffredinol y cyflwyniadau. Marciau am waith tim a chyfartaledd y lefel o actio,clywedoldeb, amseri, golau a chysgod, symud ac ystum ac amrywiaeth ton.<br><br>**CYNHYRCHIAD (35)**<br>Dehongliad y ddrama; amser ac amrywiaeth y rhediad, castio a chymysgedd yr actorion mewn tim; grwpio; Llyfnder y cyflwyniad yn ei gyfanrwydd.<br><br>**CYFLWYNIAD LLWYFAN (15)**<br>Gosod, gwisgo a pharatoi'r llwyfan; effeithlonrwydd rheoli llwyfan; effeithiau; gwisgoedd, colur a golau; Ystyriaethau Iechyd a Diogelwch.<br><br>**CYFLAWNIAD THEATRIG (10)**<br>Addasrwydd y ddrama i'r cast; effeithlonrwydd y perfformaid. Safon gyffredinol. | **NOTES**<br><br>***ACTING (40)***<br>Not so much examples of outstanding individual performances as the general standard of the performance as a whole, teamwork and high average level of acting, audibility, timing, light and shade, movement and gesture and variety of tone.<br><br>***PRODUCTION (35)***<br>Interpretation of the play; tempo and variety of pace, casting and the blending of the players into a team; grouping; business; smoothness of the presentation as a whole.<br><br>***STAGE PRESENTATION(15)***<br>The setting; stage dressings; properties; efficiency of stage mamnagement; effects; costumes; make-up lighting; safety considerations.<br><br>***DRAMATIC ACHIEVEMENT (10)***<br>Suitability of the play for the available cast; effectiveness of the performance within the scope of the play; endeavours and general standards. |